



ISS Parent Newsletter

September 2011 二零一一年 九月

New Beginnings! 新的开始

Welcome to a new school year! This school year brings many changes for us as we moved high school to the Alameda campus and now have access to the new gym, extensive labs, and new worship venue. With so many opportunities at school, we encourage all students to choose some type of extracurricular school activity or club to get involved in for a well-rounded school experience.

Even with the move to the new campus, the students have been settling in well. After additional testing and meetings with the college advisor, the new students have now been placed in the appropriate level classes. Although the classes are challenging, we are confident the students will work hard to achieve academic success. We are excited to see how the students will grow academically, socially, and spiritually this year. As always, please feel free to contact us if you ever have questions or concerns. We are here to help you.

欢迎大家进入一个新的学期！这一学年学校有许多新的改变。我们将高中部迁移至阿拉米达校区，如此一来，高中生可以享受许多新的设施，如新的多功能体育馆，设备先进的实验室，以及新的敬拜中心。我们鼓励高中生选择参与课外社团活动，在不同的领域体验丰富的高中生活。

学生们对于新学期的迁移都适应良好。在与学校大学申请辅导沟通及通过适当的考试后，新的同学们都已进入适合自己程度的班级学习。虽然课程较具挑战性，我们相信同学们必然积极向上取得成功。我们对于即将目睹学生们今年在学术上，社交上，灵命上的成长极其兴奋。一如往常，您若有任何疑问或是建议欢迎与我们联系。

CCS is Truly College Preparatory 华人基督教学校是申请大学的跳板

The College Board recognized 37 CCS students as 2011 AP Scholars. This distinction, with four different levels, was given to 17 students who received scores of 3 or higher on three or more AP exams. The AP Scholar with Honor distinction was earned by 11 students who received an average score of 3.25 on all AP exams, while passing at least four. Nine students were AP Scholars with Distinction, earning an average score of 3.5 while passing at least five exams. The CCS AP Score summary shows the historical strength of the program.

The latest report from the American College Testing program (ACT) shows that CCS graduates far exceed California averages in their preparation for college-level coursework. Measured by the percent of students who achieve a benchmark score on the ACT test, 89% of CCS students were ready for college English composition (72% California average), 89% were ready for college Algebra (57% California average), 67% ready for college Social Science (57% California average), 67% ready for college biology (34% California average), and 56% ready in all four areas (30% California average). The four-year trend of ACT test scores is also promising. CCS grads exceed state averages in all areas.

大学理事会承认三十七名华人基督教学校的学生为二零一一年大学考核卓越学生。这个特殊的荣誉，有四个不同的等级，有十七名同学有至少三门科目的程度卓越，表现优异，得分三分以上。有十一名同学在所有的课程都表现优异得了三点二五的高分，且通过四门考试，得到了大学审核卓越学生特殊荣誉。有九名同学得到最高荣誉，得了三点五的高分，且通过五门考试。华人基督教学校保持了高水平的优良学业成绩历史。

最新的全美大学考试显示：华人基督教学校的成绩远超过加州大学水平的考试。数据显示，有89%华人基督教学校的同学已经达到大学英语的水平（加州平均为72%）本校有89%同学达到大学代数水平（加州平均为57%）67%达到大学社会科学水平（加州平均为57%）67%达到大学生物水平（加州平均为34%）56%在四门科目都达到标准（加州平均为30%）连续四年下来，本校在全美大学考试的成绩都很卓越。华人基督教学校杰出的学业在所有科目已经超越加州平均。



Physics teacher, Mr. Ran Shen, helps students with their homework during the After School Tutoring Program

Contact Us

Dr. Richard Porter – CAS Principal
李察伯特博士-汉美学校校长
richardporter@casalameda.org
Ms. Stacey Tom – ISS
谭美玲老师-海外留学生服务处
staceytom@casalameda.org
Mrs. Sophia Shen – ISS
孙硕老师-海外留学生服务处
sophiashen@ccs-rams.org

Stay in Touch Through PowerSchool

请利用学校 Powerschool 网站
获得本校资讯

Although you may be miles away from your child, you can still have an active part of his or her academic life through Powerschool. Powerschool is our online system that makes it easy for parents, no matter how far they may be, to check in on the progress of their students. Through Powerschool you may read school announcements, check on your child's grades (see when they are missing an assignment!), email teachers, and even sign up to receive weekly grade updates. Each student has been provided with a student login account as well as a parent login account. We encourage you to be involved through Powerschool. (*Powerschool is English only at this time.)

虽然您与您的孩子相隔千里，您依然可以藉由网路监管您子女的学业成绩。Powerschool 是学校的网站，让父母随时监管孩子在校的成绩。借此网站，您可以阅读学校的近况，查阅孩子的成绩（监管他们是否有迟缴作业）
您可借此电邮给任课老师，或是得到一份最新子女成绩报表。每一位同学及家长都有私人的账号。我们鼓励您借着此网站积极参与子女的学校生活。（此网站目前只有英语网页）

Starting the Year with Good Food & Fun 迎接新学期烧烤野游



We had a wonderful time at our ISS Welcome BBQ with more than 85 students, host families, and guardians taking part in our potluck lunch and team games. For our games, students and families had to work together in teams using common household items such as toilet paper, peas, coasters, and towels. We had a great turnout and everyone enjoyed to food and time of fellowship.

新学期开始的烧烤活动我们有超过八十五人参与，包括学生们，寄宿家长，以及监护人参加。在美味的烧烤，及趣味游戏中，大家度过了一个开心的下午。



Fall Sports Seasons Underway 秋季体育竞赛



The Girls Varsity Volleyball team and student body celebrate after defeating Redwood Christian in their inaugural home match. 本校女子排球校队及学生会为球队的首场比赛胜利庆祝。



CCS scores a goal from close range as Nicholas Do gets past the defense. 华人基督教学校学生 Nicholas Do 为足球队得分。